

Ebauches Sociologiques

Le Brésil en 1884

par

Louis Couty
Professeur de Biologie
Industrielle à l'École
Polytechnique de Rio
de Janeiro

Rio de Janeiro
Faro & Lima - Éditeurs
71 Rua do Ouvidor
1884

58

As condições eram muito favoráveis, no entanto os resultados ~~comerciais~~ eram ~~males~~ ruins. III Os gêneros vendidos a alto preço deixavam um benefício insuficiente; o país não tinha poupança; o valor realizável ~~das exportações~~ ~~era~~ ~~insuficiente~~; o valor realizável das exportações era mínimo; os impostos e as exportações ~~mercancia~~ ~~eram~~ ~~insuficientes~~; toda gente se preocupava.

" Cette opposition curieuse
était produite par une cause
unique; l'état de la main
d'œuvre, l'esclavage. Cette
cause, je ne la vis pas d'a-
bord; ou mieux je ne pus
pas établir ses relations, tel-
lement il était difficile de
comprendre pourquoi un tra-
vail obligé et asservi était
inférieur de tous points au
travail libre facultatif, et

pourquoi ce travail était
de tous le moins lucra-
~~tifs~~ tif quoique il ne fut
pas rétribué

pg. II - Viajando em 1879 pe-
las provincias do sul estudei
C. um produto vegetal, o vea-
te, um produto de criação, a
carne, e analizei depois em
Paris, as condições de sua con-
sumo.

Em 1879, 1880 e 1882 vi-
sitar as fazendas de café
N. V. Realizou depois de 1882 u-
ma ultima viagem ^{por} ~~para~~ di-
versos estabelecimentos de S.
Paulo e Rio de Janeiro onde
pode elucidar certos pontos ain-
da obscuros sobre sua peregrinaç

II) A única solução para fazer com q o comércio sobreviva.

as virtudes da terra culta-
ria na necessidade da base
do povoamento agrícola, sub-
stituindo o escravo pelo imi-
grante.

"L'immigration heureuse-
ment était déjà commencée;
et, en ~~parcourant~~ parcourant
les fazendas de l'intelligente
province de S. Paulo, je pus me
convaincre de la justesse de
la formule de la colonisation
de la terre cultivée."

So havia um obstáculo,
que continuava a retardar es-
sa transformação necessária,
e estava no nativismo,
que aparecia nos costumes e
nas leis. Por um motivo:
os paulistas viam os mesti-
ços como inferiores,
"los locados (?) * e não como
colaboradores. Eram tratados
(* deslocados ou locados?)

como se fossem colono e não
a fazenda deles citados.

pg. VII. A brochura de Per-
blicos no ano passado sobre
o café ~~na~~ caçava este
meio mas não alterou a
quietude das suas altas re-
pões. Em lugar de avan-
çar parecia-se que retro-
grada. Um aviso oficial
suprimiu a todos os colono-
es fazendas os últimos
votos que a lei lhes concedia;
o jornal, discorria
a perda de vista sobre
relações de comércio, como
o papel moeda, para a
causa, não a consequen-
cia da má situação econô-
mica; enfim um ministro in-
buído de nativismo amen-
ciava que era preciso regula-

mençar ainda mais os con-
tratos de 5 anos tolerados pe-
la lei e fechar assim o Bré-
sil aos imigrantes que nest
momentos se tornam se-
rvos temporarios.

"Les événements de ces der-
niers mois, les progrès de
l'abolitionisme sentimenten-
tal, la diminution pro-
longée des récoltes du café
et les oscillations brusques
de la valeur de cette denrée,
avec du travail ~~de~~ Chir-
iqui par suite du refus des
pres intermédiaires, la
perte des titres Brésiliens
à Londres, la diminution
du courant d'immigration
Européen, déjà si faible,
d'autres incidents encore se-
ront chargés de montrer à
tout la nécessité de mesu-

res légales qui supprimeraient
~~le~~ l'esclavage et mo-
difieraient la base du travail
comme celle du crédit !

Deante tudo o governo nest
matéria o annunciado nos
seus diversos avisos; os re-
cursos aos colonos europeus
pram organizados de novo.
Emfim. a uma sociedade
de de imigrantes e sua ativi-
va propaganda ja visava
varios preconceitos; o gran-
de proprietario serviam-
se e em suas reuniões
proclamavam a necessidade ur-
gente de reformas da mão de o-
bra atual; enfim a provincia
de S. Paulo, sempre na deantei-
ra, organizou praticamente a
colonização da terra cultivada
por uma lei provincial que

quora o contrato e favorece a pequena propriedade.

¶ 2. - 6 Ministros Com
mandar de 2 pagiam para
Rio Branco e para Alfredo
tambem principio de obras
mudas um por de unifica-
cao. Poderia criticar-se o
sistema complicado de admini-
stração das colonias, notan-
do o Estado intervir muito
diretamente na vida dos
seus habitantes, lamentan-
do q o governo não se li-
mitasse a favorecer a che-
gada de imigrantes, cha-
mados ao Brasil já em
ruins sob certas condi-
ções ~~com~~ as grandes pro-
prietários ou 1) continuas-
sem como pequenos proprie-
tários as lavouas já exis-

ter.

Depois foram a situação
liberal pareceu melhorar por
o caminho oposto. Defendeu-
se de tribuna a prior de dou-
trinas governamentais, ^{de} ~~de~~ lais-
sez faire, que nunca se apli-
cou a colonizacoes; foram in-
terrompidas despesas esboçada-
mente indispensaveis como
a de recepção de imigrantes,
para retoma-las logo depois
ante as necessidades patri-
carias de uma cidade como
o RJ: denunciaram-se
contratos já existentes com
companhias de imigrantes, ^{para} ~~para~~
Talvez ~~talvez~~ houvesse re-
zões, mas não ~~se~~ se sub-
stituiriam a elas novas me-
didas. Fez-se mais: expe-
diam-se já o estrangei-
ro circulasse bem feitas

pe desacreditar o país: or:
 deu-se a todos os consules
 e fixaram sobre o governo
 no B. se desintegramava abso-
 lutamente os pontos de entrada
 de obra e povoamento, capitais,
 em todos os países novos, pri-
 mordiais e urgentes, a
 cuja produção, em 1883, ainda
 se funde.

"On pouvait voir en 1881,
 affichées dans diverses régions
 du Nord d'Italie, des avis of-
 ficiels ou officieux du gouver-
 nement du Roi, prévenant
 ses sujets que l'immigra-
 tion ¹⁴³ pour le Brésil ne se-
 rait plus autorisée. Le cro-
 rant Allemand, qui avait
 paru un moment vouloir
 se diriger, en partie, vers le
 Sud du Brésil, est aujourd'
 'hui ~~presque~~ presque com-

plètement arrêté.

En France, on continue
 à repasser des passeports à
 tous les voyageurs de troi-
 sième classe qui se destinent
 au Brésil; et pour éluder les
 règlements de police, les li-
 gnes de paquebots de Bordeaux,
 du Havre ou Marseille sont
 obligés d'embarquer, au mê-
 me prix, tous les passagers
 de cet ordre avec la destina-
 tion officielle de Montevideo.

Si l'on excepte la d'in-
 telligente et active provin-
 ce de S. Paulo où le gou-
 vernement provincial a
 su corriger les fautes du
 gouvernement général, par-
 tout ailleurs, au Brésil,
 le mouvement de colonisa-
 tion spontanée est devenu
 nul ou à peu près. Au

lieu de trouver des bras bien à sa portée dans l'hôtel d'immigration par les soins du gouvernement qui devrait les attirer, le grand propriétaire qui a besoin de main d'œuvre, doit dépenser beaucoup d'argent pour aller chercher en Italie des colons, et les convaincre souvent à force de promesses; ou il s'adresse à des ~~agences~~ agences qui lui livrent, à un prix dé-
~~battu~~ battu des travailleurs moins bons, généralement Acariens.

pag. 102 - "Les Brésiliens véritablement libres [descendants des noirs ou métis, ou de métis et indiens peuplés civilisés], qui ~~sont~~ pense, qui vote, qui consomme représentent une faible partie de la masse de la population; et au lieu d'être cultivateur, industriel ou artisan, il vit se à des emplois politiques, administratifs ou autres qui lui paraissent plus élevés. Il est employé, ou médecin ou ingénieur; il est propriétaire d'esclaves, ou il fait partie de la bureaucratie; et son rôle social se borne à intervenir dans ces fonctions de distribution ou de direction, que les sociologues et notamment H. Spencer ou ses disciples

guer des premières.

pays civilizados pelo
aparellho; 242, 243; 258,
259

pag. 386 : feita no Bre-
sil um "povo fortemente or-
ganizado, povo de operários e
de pequenos proprietários, in-
dependente de toda oligarquia,
povo de eleitores capazes de
pensar e votar por si, sem
medo maior de comandan-
tes de toda espécie ou de coro-
meis da guarda nacional."

pag. 414 - "Uma personalidade"
(D. Pedro II) resumiu esta

nation de dix millions d'hom-
mes; tous, ceux qui veulent
marcher en avant et ceux
qui veulent stationner, de-
mandent à la même im-
pulsion les réformes pé-
des ou les palliatifs illu-
soires dont le pays a un ur-
gent besoin; et, bornés dans
une province, celle de S. Pau-
lo, l'initiative privée n'es-
saye même pas d'aborder
sérieusement les problèmes
dont la politique s'impose.
Tout dépend d'une seule vo-
lonté: et on l'attend.

Jamais peut-être un
homme n'a pu faire au-
tant pour un peuple; e,
par suite, jamais peut-ê-
tre un homme n'a accu-
mulé sur sa tête d'aus-
si lourdes responsabilités.